



Amancaes  
en cinta  
Recuerdos de una fiesta

Nueva ruta  
del Cusco  
Destino Choquequirao

Semanario del Diario Oficial *El Peruano* |  
Año 102 | 3ª etapa | N° 162

# Sueños de artista

LA PLAZA 2 DE MAYO, PUNTO DE ENCUENTRO DE  
ASPIRANTES A CANTANTES E INSTRUMENTISTAS



## RESUMEN

### 5 | ESCENARIOS

La rebeldía nuestra de cada día. De humor y política, por María del Pilar Tello.

### 8 | TURISMO

Una crónica de viaje de Choquequirao, la misteriosa ciudadela inca.

### 12 | ARTÍCULO

Una vieja película de 1950 muestra escenas de la fiesta de Amancaes.

### 14 | PERSONAJE

Héctor Aguilar Valencia es un eximio bordador que luce su arte en Puno.



### 16 | EL OTRO YO

Teresa Ralli nos descubre su pasión por el poder de seducción de la voz.

## PORTADA



**VIVENCIAS.** Alcanzar y disfrutar de la fama es un sueño de decenas de aspirantes a artistas que religiosamente concurren a los centros musicales de la plaza 2 de Mayo.  
FOTO: Alberto Orbegoso Simarra.

DIRECTOR FUNDADOR : CLEMENTE PALMA

DIRECTORA (E) : DELFINA BECERRA GONZÁLEZ  
SUBDIRECTOR : JORGE SANDOVAL CORDOVA  
EDITOR : MOISES AYLAS ORTIZ  
EDITOR DE FOTOGRAFÍA : JEAN P. VARGAS GIANELLA  
EDITOR DE DISEÑO : JULIO RIVADENEYRA USURIN  
TELÉFONO : 315-0400, ANEXO 2030  
CORREOS : VARIEDADES@EDITORAPERU.COM.PE  
MAYLAS@EDITORAPERU.COM.PE

Variedades es una publicación del Diario Oficial  
**El Peruano**

2008 © TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS.

## ASPIRANTES A ESTRELLAS

# Una plaza que canta con arpas

Los viejos edificios republicanos de la plaza 2 de Mayo vibran cada día con los sonidos del huaino con arpa, aspirantes a cantantes e instrumentistas se dan cita religiosamente. ¿La meta? Encontrar un lugar en el olimpo del folclor peruano. ¡Así se goza!

ESCRIBE: JOSÉ VADILLO VILA  
FOTOS: ALBERTO ORBEGOSO SIMARRA



**1** Los lunes, los decibeles en la plaza 2 de Mayo disminuyen. Es día libre en algunas academias por falta de alumnado. Pero los domingos, esos viejos edificios republicanos vibran. Los timbales marcan el ritmo, las arpas arrancan con las melodías y alguien se atreve a dar el salto del anonimato para, quién sabe, en un futuro cercano, convertirse en la próxima Dina Páucar, la siguiente Sonia Morales o la heredera de Alicia Delgado.

"¡Qué lindos son tus ojos!", ese canto elevado a la categoría de himno de este subgénero andino del huaino con arpa se escucha por enésima vez arriba de las escaleras de tablas crujientes. Las salas de ensayo en estas viejas casonas convertidas en centros de enseñanza musical casi se tocan, cohabitan en el caos conjunto. Es que soñar cuesta casi nada: cantar o ser arpista, sólo está de 60 a 100 nuevos soles al mes, de acuerdo a la cantidad de clases y la academia donde uno quiera estudiar.

"El mundo del espectáculo del arpa es un caos, aquí viene todo el mundo: hombres, mujeres, niños y ancianos, de todo hay", me explica el arpista Lucho Delgado. Hace cinco años formó su academia "Música Sin Fronteras", en el segundo piso del número 66 de la Plaza 2 de Mayo. No será su mina de oro, como dice, pero de lejos le sirven las ganancias para parar la



olla. Delgado primero cantaba cumbia y folclor latinoamericano, pero vio que el negocio estaba en una orquesta de huaino: con cuatro personas se podía hacer patria.

La entrevista se interrumpe, un chico se acerca para pedir presupuesto, ¿cuánto le costaría hacer un disco? Delgado da una cifra, el chico tiene mucho menos de mil soles, Lucho hace cálculos, se puede arreglar para un CD, pero imposible pensar en un DVD. Además de enseñar guitarra, arpa, bajo electrónico y canto, el director de la academia también alquila sus servicios como instrumentista, arreglista y productor para producciones musicales. Otra arista de este business.

Más allá, en el primer piso del número 54 de la misma plaza, otro "profe", David Falcón, ofrece sus servicios a través de su "Generación Andina Internacional". Hace tres años que baila solo, desde que terminó con un socio. Hace un sol de los demonios afuera, pero adentro los techos altos de la casona, refresca y David está tras su escritorio, bien a la casaca de cuero, como estrella de rock, aunque rodeado de arpas andinas.

**2.** Los alumnos de las academias son en su mayoría migrantes o hijos de migrantes. Vienen de Áncash, Huánuco, Ayacucho. Mayormente llegan de Canto Grande, de San Juan de Miraflores y Los Olivos. Aquí no hay límite de edad para aprender, hay gente de tres a setenta años que viene. Los mayores lo hacen por hobby.

Pero no todas las que sueñan con ser las futuras Dinás y Sonías son empleadas domésticas, que aprovechan su día franco. Olinda Castro es una guapa quinceañera. Desde hace un mes viene de Chorrillos tres veces por semana. Aprovecha las vacaciones para afinar la garganta. Lo más difícil son las clases a capella, sin orquesta, donde un profesor te va corrigiendo su canto, me explica. Su hermano Armando también toma clases, ahora está en la sala versionando "Olvídame", de Stalin Manrique. Ambos son seguidores de Abencia Meza, y creen que el huaino con arpa corre por sus venas porque sus padres son de Huánuco y les hicieron escuchar ese género desde antes de nacer. Más allá, Tatiana Melgarejo, una niña de 12 años, espera su turno en la clase de canto mientras repasa en un papel las letras del tema que ha elegido, viene desde Zapallal.

Lucho Delgado no piensa como su colega Falcón. "A un alumno no se le puede lastimar diciéndole 'no sirves para cantar', le harías sentir mal y se irían. En lo que es el género del huaino no se necesita ser profesional; la gente provinciana no está preparada para apreciar la música: le pones su arpa y canten lo que canten, allá están", me dice.

"El canto tiene que nacer", dice el profesor Carlos Solórzano mientras saca las manos del arpa para indicar a una alumna que cante más alto, aunque no ha sido cruel en decirles que muchos no sirven para cantar. "El arte no es fácil".

**3.** La animación es otra especialidad necesaria para armar los conjuntos del huaino del norte chico, tampoco podía estar ausente. Las academias de la plaza 2 de Mayo también tienen esta oferta. Cesar Huaccharaqui (21), un técnico enfermero apurimeño es más tímido que Clark Kent,



pero da el gran paso de coger el micrófono y meterse a guapear algo mientras las aspirantes a cantantes van haciendo lo suyo. "Va a ser mi hobby la animación pero si sale algo, me dedicaré a eso", me secretea, y por ese deseo profundo atravesará dos veces por semana la ciudad de Lima para aprender los secretos de un buen animador. En la academia de Efraín Capcha, en el tercer piso de la puerta 26 de la Plaza está su futuro, se llama Cristian Sánchez, tiene su misma edad, pero ya hace sus cachuelos animando eventos y cantantes, sonrío todo el tiempo, sabe que ha nacido para esto.

Efraín es bajista pero enseña de todo. Su academia es de las más viejas, ha cumplido nueve años aquí. El músico cerreño dice que hay mujeres que no les interesa el canto, quieren ser instrumentistas. Y me lleva a un pequeño cuarto, que con un amplificador y dos sillas es su salón de bajo. Ahí me presenta a Alicia Hurtado (24), es de Sihuas y vive en Chorrillos. Hace un mes se traslada hora y media los domingos para aprender el secreto de las cuatro cuerdas, me dice mientras se concentra en una escala de notas. En casa no tiene bajo pero con una hermana tiene la meta de algún día crear un grupo femenino de huaino con arpa, aunque han analizado y saben que no se puede vivir sin hombres, y necesitarán, cuando se lancen, a un hombre que se encargue de animar o tocar el arpa.

Capcha se mueve por todos los salones de bajo, batería, canto, arpa supervisando, chequeando a sus colaboradores. Ya colgó los tiempos que acompañaba a Osito Barney, al grupo Alegría, al Príncipe Acollino. Ahora es independiente. Él piensa que la mayoría de los aspirantes a cantantes y músicos, aunque no lo dicen, quieren tomarlo de manera profesional. "Sólo los que tienen 70 años lo quieren tomar como hobby". Es verdad, agrega, que tras la eclosión que significó la llegada de Sonias y Dinás, el número de alumnos aumentó en sus academias y ahora no falta, aunque para ello, sus volanteros tengan que lucharlos uno a uno a cada persona que se acerca por información; se les tiene que informar que no se necesita llevar instrumentos, aquí te los prestan para que ensayes; y hay facilidades de pago.

**4** En el salón del profesor Gonzalo Echevarría casi no se habla, él se acerca a cada uno de sus cuatro discípulos para enseñarles la posición y los secretos del arpa. Entre ellos sí se miran recelosos. Me dice Echevarría que la mayoría de quienes quieren ser arpistas son de



**LAS SALAS DE ENSAYO EN ESTAS VIEJAS CASONAS CONVERTIDAS EN CENTROS DE ENSEÑANZA MUSICAL CASI SE TOCAN, COHABITAN EN EL CAOS CONJUNTO. ES QUE SOÑAR CUESTA CASI NADA: CANTAR O SER ARPISTA, SÓLO ESTÁ DE 60 A 100 NUEVOS SOLES AL MES...**



Ayacucho, Huánuco y Huancavelica. "La música se puede aprender desde los nueve años para arriba", cuenta, y la primera clase es reconocer las 36 cuerdas del instrumento, la posición de los dedos.

Emilio Obregón (20) es un chico con pasta para el arpa. No dice si será profesional, pero en cuatro meses ha avanzado muchísimo y todos los días practica con un arpa que se ha comprado. Todavía no ha dado el paso para tocar en los conciertos, tal vez dentro de poco. Walter Niope, tiene 20 años y viene desde Carabayllo, no tiene arpa, trabaja como obrero y los domingos es el único día que descansa. Sueña con un día dedicarse a la música.

El "profe" Efraín Capcha me ha dicho que aunque hay mucho alumnado, pocos llegan al año y reciben su certificado. En el segundo piso del número 24, la cantante Estela Chávez y Los Imbatibles del Folklore dan clases. Estelita está molesta, este domingo hay poco alumnado porque la noche anterior una alumna debutó en un escenario y todos se fueron al bautizo artístico que habrá durado hasta la madrugada. Los músicos de su orquesta también han jaraneado y calladitos enchufan sus instrumentos para acompañar a las futuras Dinás y Sonias.

Ahí conozco a la niña Jacqueline Yanca. Está nerviosa como las quinceañeras a su alrededor, pero ella sólo tiene nueve años y un mes cantando. Viene desde Huáscar, en San Juan de Lurigancho. Dice que nadie en su familia canta y la afición nació escuchando y repitiendo las canciones del minicomponente. Mientras duren sus vacaciones, vendrá todos los viernes, sábado y domingos. Lo acompañan su mamá, su hermanita y su papá, que está de vacaciones. Ella admira a Sirenita de Espinar y su papá le ha prometido comprarle su traje de diva. Me pide mi tarjeta, tal vez de acá a unos meses, ella sea la nueva sorpresa del canto andino. Es tiempo de dejar a las soñadoras conjugando su futuro.



ESCRIBE: MARÍA DEL PILAR TELLO

## DE HUMOR Y POLÍTICA

# La rebeldía nuestra de cada día

**D**urante la gala televisiva española de Eurovisión uno de los participantes que salió a escena fue abuchado por el público y respondió con un gesto obscuro. El personaje participaba en una ceremonia transmitida por la televisión pública y su inadmisibles e indignante comportamiento sienta un mal precedente que ha concitado el rechazo social en la península y en el mundo global que lo vio por el cable pero también ganó amplia atención e inesperados e inexplicables votos que lo pusieron en la final del evento.

Una muestra más de cómo los medios, en especial los televisivos, pueden dar a luz a personajes extravagantes una y otra vez como una forma de infracción colectiva o de desafío a lo establecido. Y el cantante español logró presencia en la gala de Eurovisión gracias al voto de anónimos internautas. Porque la televisión como la radio y la prensa trabajan ganados por la lógica del espectáculo que contamina todo lo que toca, incluso la política. La gente parece haberse acostumbrado a ello y nada le asombra, por el contrario lo recibe de buen grado porque presta variedad a su vida cotidiana aunque en el camino queden valores sociales que no deberían ser sacrificados en el altar de la banalidad y menos de la rentabilidad.

El español Antoni Gutiérrez-Rubí, analiza este fenómeno, que para él refleja un desencanto de fondo, una suerte de respuesta antisistema que tiene una lectura más amplia que la esfera de un simple festival de música. "Hay varias lecturas al por qué la gente vota a estos personajes. La primera y fundamental es que estos fenómenos son una respuesta bufa del público, una intención de criticar y humillar lo establecido, que se desprecia. Desde lo cómico e irónico se ridiculiza lo estable y previsible. Es una respuesta contestataria", dice Gutiérrez-Rubí. "Lo segundo es que lo banal, lo histriónico y humillante tiene un aspecto de espectáculo que lo convierte en entretenido. Y finalmente esas dinámicas tienen un componente morboso que nos gusta porque somos así. Pero lo importante es que tras esos comportamientos se oculta una cierta rebelión de las masas".

Para el analista la Web 2.0 facilita la organización de esa rebeldía traducida en respuesta no previsible y masiva: "En Alemania, Italia o Estados Unidos estamos asistiendo a la irrupción de protagonistas políticos cómicos, actores que están poniendo en jaque a la política convencional", explica. "Ahí están los ejemplos de Beppe Rillo en Italia o Stephen Colbert en Estados Unidos. Lo cómico se está convirtiendo en el refugio de la rebeldía. En lugar de votar en blanco, la gente vota a un payaso que se ríe del sistema. Tiene algo de adolescente. No puedes organizar una revolución, pero te quejas. No quieres pasar por el aro, así que dices te voy a dar una respuesta que no te esperas".

Así votar con humor por el humor se ha convertido en



una opción antisistema que no construye nada, sólo trasunta un estado de ánimo colectivo, peligroso socialmente hablando pero que no puede ser ignorado y menos utilizado por los productores en busca del rating y en el extremo perverso por políticos en busca de un resquicio marginal de votos. De malos que hacen rating hemos tenido bastante y hasta hemos exportado la modalidad con Laura Bozzo incluida. Lo malo es que la respuesta de las audiencias es positiva y se batan records por contenidos detestables y morbosos. Vamos pasando de la televisión del espectáculo a la televisión basura y pasaremos, si no nos avisamos, de la política espectáculo a la política basura. Y luego nos quejamos de jóvenes desencantados y violentos. La "piranización" está en marcha con toda su potencialidad negativa de agresividad y destrucción, de gente dispuesta a comerse el mundo por y a través de la pantalla.

El mismo Antoni Gutiérrez-Rubí alerta (El País 23/02/2010) de un tipo de oferta informativa o de entretenimiento que ofrece un falso y artificial formato de debate con gran éxito de audiencia. Ya no es la confrontación propia de una tertulia para mostrar un espectáculo bélico de palabras y gestos sino una guerra sin cuartel de trincheras donde las personas se convierten en personajes bajo guión sin reflexiones propias. Donde la participación de los ciudadanos se reduce a un carrusel degradante de opiniones

insultantes, injuriosas o de mal gusto "ya sea en la Red, en la radio o en la televisión, su propuesta combina lo soez con lo ruin y el morbo con el bochorno".

¿A alguien en el Perú asombran estas reflexiones? Sabemos que el odio se propaga bien en la Red y en la televisión y que temerariamente es estimulado cada vez más en un país que sufre de deficiencias morales y de profundos desequilibrios sociales y de integración. La violencia online es una manifestación del odio social, cultural o político. Y aquí viene a cuento la responsabilidad de los editores de los medios que abren sus ediciones digitales y permiten y publican toda serie de denuestos y agravios anónimos contra quienes están impedidos de responder por la misma vía. ¿Cómo le llamamos a esto? ¿Irresponsabilidad, mala fe, dolo, vesanía, cobardía?. Esta modalidad lesiona la convivencia y fragmenta el espacio civil democrático que los medios deberían salvaguardar porque confrontación no significa enemistad y menos destrucción personal del adversario.

Caso aparte es la posible candidatura presidencial de nuestro escritor Jaime Bayly, culto, controvertido y de refinado humor, con su inteligencia y capacidad matiza y libera el escenario político aunque siga siendo fuertemente cultor del espectáculo. Y por supuesto canalizador de rebeldías y desencantos. Cómo no.

LA CASA DE LA COLUMNA

# Al rescate de un patrimonio

A tres cuadras de la plaza Mayor, en la calle Conde de Superunda, se encuentra la Casa de la Columna, una edificación del siglo XVI que ahora se halla en una situación precaria. Sin embargo, está pronto a recuperar su antiguo esplendor.

ESCRIBE: SUSANA MENDOZA SHEEN  
FOTOS: RUBÉN GRANDEZ BERNAL

Lo que hoy se conoce como la Casa de la Columna, fue un enorme claustro de la congregación de los dominicos, primer grupo católico que se instaló en las colonias del Pacífico sur durante el siglo XVI. Fue parte del convento Nuestra Señora del Rosario, que ocupó una extensión de terreno desde lo que hoy es la iglesia Santo Domingo hasta la cuadra 3 de la calle Conde de Superunda.

Cinco siglos después, nada hizo suponer a los contritos representantes de Dios de aquellos años, cargados de poder y gracia, que los ocho claustros y patios que formaron parte del convento se convertirían, no se sabe cómo, en el hogar de 61 familias que hoy viven en tristes condiciones. Y no menciono precariedad, porque tristeza es la que produce observar que hombres y mujeres adultos, que viven allí con sus familias, y no pagan alquiler al propietario, que es la Sociedad de Beneficencia Pública de Lima, no logran ponerse de acuerdo para hacer de la convivencia una armoniosa relación.



Es una ironía porque los orígenes del convento Nuestra Señora del Rosario fueron de solidaridad y servicio, pues allí funcionó el claustro de la enfermería de los dominicos. Cuentan algunos memoriosos que por el patio de los conventos y este espacio de clausura se paseó San Martín de Porras ¿Qué sentiría nuestro santo morocho, si supiera que hoy las paredes y columnas sobrevivientes protegen a gente de mal vivir, pero también a hombres y mujeres que buscan mejorar sus condiciones de vida?

Al ingresar a la Casa de la Columna, el olor a madera húmeda y suciedad recibe a los visitantes, se atraviesa una especie de entrada medio oscura con piso de cemento. Pero en el camino, también aparecen niños y niñas que saludan y perritos que husmean o mueven las colas a la gente que recién llega.

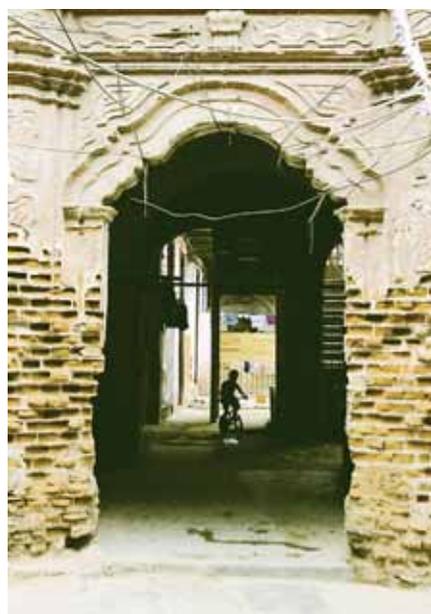
Al finalizar ese trecho oscuro, estalla una luz que viene del patio. Desde ese límite, entre la penumbra y la luminosidad, uno puede observar, y hasta oír, las imágenes y evocaciones del pasado a pesar de los cordeles con ropa colgada recién lavada, las escaleras de maderas desvencijadas, un caño recién creado para uso comunitario y la presencia de mujeres con el cuerpo y la mirada que delatan agotamiento de la rutina doméstica. Las enormes columnas de ladrillos moldeados al estilo rococó del siglo XVIII que aparecen en este primer patio confirman la justicia de la decisión de la Unesco por declarar la Casa de la Columna como patrimonio cultural de la humanidad en 1991.

## PROYECTO

Por esa justicia, y por amor propio, don Iván del Castillo Velásquez (42), secretario de la Asociación de Vivienda Las Columnas, nacido en Cabana, profesor desempleado en estos momentos, pero sobre todo hombre honesto y entusiasta, se esfuerza porque sus vecinos tomen conciencia de la importancia de llegar a acuerdos para hacer realidad un proyecto que hoy impulsan conjuntamente el Ministerio de Vivienda, el Instituto Nacional de Cultura (INC), la Sociedad de Beneficencia Pública de Lima (SBPL) la Agencia de Cooperación Española (AECID) y el Centro de Investigación, Documentación y Asesoría Poblacional (CIDAP).



**POR EL MOMENTO AL ESTADO PRECARIO DE LA CASA DE LAS COLUMNAS, SE SUMAN LA RESISTENCIA AL CAMBIO, LA FALTA DE DESEO DE LOGROS Y CIERTOS MIEDOS QUE TIENEN ALGUNOS INQUILINOS PARA ENFRENTAR EL FUTURO DE SUS PROPIAS VIDAS Y RECUPERAR UN LEGADO DE LA HUMANIDAD TAMBIÉN.**



El proyecto consiste no sólo en restaurar el patrimonio arquitectónico, sus columnas, arcos, escaleras y balcones de madera, sus patios memorables, sino en convertirlo también en un complejo de vivienda. Según don Iván, actualmente son 54 viviendas formales y una de reciente construcción, pero son 61 familias las que ahora viven allí sin pagar alquiler alguno a la SBPL.

La esperanza se sobrepone a la desidia. Y por ejemplo, la institución entiende que los inquilinos no cuentan con recursos económicos para pagar, tienen una situación legal precaria pues no son los propietarios, y que para evitar un problema social no se les puede desalojar, comenta la abogada Mirtha Luna Victoria.

Por ese motivo, la SBPL se suma al proyecto integral, pues de acuerdo a ley puede transferir su propiedad a familias. "Queremos hacer una transferencia social a los actuales inquilinos. Pero antes nos interesa erradicar el consumo de drogas y la venta de licor, y programar visitas mensuales para comenzar a generar una sinergia entre los vecinos y las instituciones que impulsamos el proyecto".

Por el momento al estado precario de la Casa de las Columnas, se suman la resistencia al cambio, la falta de deseo de logros y ciertos miedos que tienen algunos inquilinos para enfrentar el futuro de sus propias vidas y recuperar un legado de la humanidad también.

## APUNTE

• La Casa de las Columnas fue incluida en 2008 en la lista de los 100 sitios monumentales más amenazados del mundo, que publica cada dos años la World Monument Found (WMF).





Machu Picchu se ha tomado unas vacaciones forzadas por las lluvias. Para no perder la gran afluencia turística, Cusco presenta una serie de destinos alternativos, entre ellos destaca Choquequirao. Aquí una crónica de viaje de este fascinante lugar.



## COMPLEJO ARQUEOLÓGICO DE CHOQUEQUIRAO

# Las otras rutas del Cusco

ESCRIBE / FOTOS: ROLLY VALDIVIA CHÁVEZ

Siempre se puede dar un paso más. De eso está más que convencido, aunque ahora, al estar desparado –lo siento, quise decir descansando– bajo ese retacito de sombra que le regala el camino, piensa que uno es ninguno cuando faltan miles de pasos, para llegar al lugar donde todo empezó, donde todo acabaría.

Pero todavía falta mucho para eso. Veinte kilómetros según el hito que divisó con angustia, mientras ascendía por el cañón: ojo, no como cañón, ya que a estas alturas, el andariego que hace solo tres días abandonó vigoroso las calles envueltas de niebla de un pueblo dormido, avanzaba despacio y lastimosamente, bajo los rayos taladrantes del Sol serrano.

Y es que mucha agua ha corrido bajo el puente –en sentido literal, no figurado– desde su enérgica partida en el bucólico San Pedro de Cachora (2,900 msnm), hasta su extenuado arribo a Choquequirao (3,085 msnm), impresionante legado arquitectónico de los Hijos del Sol, erigido en lo alto de una meseta rodeada de precipicios, a la que se llega caminando o a lomo de bestia.

No hay otra forma. Cuatro días de andar o montar y, claro, de cansarse mucho, tanto, que se puede pensar que solo



hay energías para un paso. Uno, no diez ni cien. Jamás los necesarios ni los que le faltan a nuestro viajero desparado, para ascender a lo alto del cañón, al abra temida y ansiada que llaman Capuliyoc (2,800 msnm), donde la ruta se amansa, se vuelve planita y amigable.

Es el último escollo en su ida y vuelta de Apurímac, siempre olvidada y ajena a los avatares turísticos, al Cusco, que nunca será solo Machu Picchu, aunque muchos piensen lo contrario; de su peregrinaje desde el modesto y pequeño





SE DICE QUE EL 70 POR CIENTO DE SUS ESTRUCTURAS ESTÁ OCULTO BAJO EL FOLLAJE EXUBERANTE, QUE ARREMETE EN ESTE ESPACIO GEOGRÁFICO CORDILLERANO Y AMAZÓNICO. BELLEZA OCULTA QUE EMPIEZA A RECUPERARSE Y A SORPRENDER, CON DETALLES ÚNICOS COMO ESAS LLAMAS HECHAS CON PIEDRA EN LOS ANDENES QUE SE PERFILAN HACIA LA OQUEDAD DEL CAÑÓN Y EL NEVADO QUORY HAUYRACHINA.

distrito campesino de Cachora a la imponente ciudadela de piedra que albergó a los descendientes del rebelde y aguerrido Manco Inca.

Un ejemplo de lucha que debería inspirar al atribulado personaje de esta crónica, que continúa tirado bajo la sombra incierta, en vez de levantarse de una buena vez, no para guerrear ni sitiarse el Cusco como lo hizo Manco Inca en 1536, poniendo pálidos del susto a los barbados ibéricos, sino para continuar con su abnegado retorno al amigable pueblo que lo vio partir.

Al no concretar sus objetivos –nos referimos al "orejón", no al viajero quejumbroso– el combativo heredero de Huayna Cápac, se adentraría en la cordillera y el valle de Vilcabamba, en la actual provincia de La Convención. Años después, sería asesinado por taimados españoles. Eso sí, jamás claudicaría frente al poder virreinal. Sus descendientes y seguidores continuarían con la resistencia varias décadas.

Nada. Es inútil. No se levanta como si esperara la aparición milagrosa o fantasmal de un arriero dispuesto a llevarlo en condición de bulto, mas no de jinete de una de sus acémilas. Sí, tal vez venga por aquí ese señor al que le dijo no, no quiero mula ni caballo, en la puerta del hostel Los Tres Balcones y en los alrededores de la plaza de Armas, mientras fotografiaba un pisonay solitario.

Ya es tarde para arrepentirse. La ruta no está muy transitada. "Es la época de lluvia, eso espanta a los visitantes", le explican en el pueblo y en las estancias que flanquean esa senda caprichosa que se refresca en las orillas del cañón del río Apurímac y luego se empina, se alza, se vuelve pendiente para ascender a Choquequirao o la Cuna de Oro, su nombre en español.

Bajar y subir muchos kilómetros. Más de sesenta (sumando la ida y la vuelta). Acampar. Cerca o lejos del torrente. Oyendo el bramido de sus aguas, contemplando una corte de nevados, vislumbrando en el horizonte las paredes de piedra y la plaza principal del complejo arqueológico; o imaginando sus recintos con ventanas y puertas trapezoidales, sus qolqas (almacenes de alimentos) y sus pródigos andenes.

Acampar en Chiquisca, en la playa Rosalinas (Apurímac), en Santa Rosa, en Marampata o en el *camping* del Instituto Nacional de Cultura (Cusco)... en fin, hasta donde alcancen los pasos, esos pasos que están detenidos hace un buen rato, esos pasos que se volvieron impetuosos, cuando el abatido personaje de este relato, arribó a su destino en el tercer día de su agitado periplo.

Al fin Choquequirao. Se dice que el 70 por ciento de sus estructuras está oculto bajo el follaje exuberante, que arremete en este espacio geográfico cordillerano y amazónico.

Belleza oculta que empieza a recuperarse y a sorprender, con detalles únicos como esas llamas hechas con piedra en los andenes que se perfilan hacia la oquedad del cañón y el nevado Quory Hauyrachina.

Silencio y soledad en el histórico refugio de los Incas de Vilcabamba. No hay más visitantes ni guías, tampoco guardianes. Solo un burro blanco que patea y mira con desconfianza al intruso, al recién llegado que recorre la plaza principal y el usno, la zona ceremonial en la que el Willaq Uma invocaba al Sol. Luego, se pierde, desaparece, desciende al sector de las llamas (uno de los nueve del complejo).

Abismo. Vértigo. Baja despacito. Para. Ve las siluetas del nevado y el serpentear del río lejano y profundo. Se acerca al mirador que permite observar a plenitud la andenería con sus representaciones de auquénidos. Estas son únicas y no tienen parangón en el país y en ningún lugar del mundo andino.

Pero eso fue ayer. Hoy, el entusiasmo se evaporó por culpa del Sol. Igual tendrá que levantarse y convencerse de que se pueden recorrer veinte kilómetros con ese pasito más que siempre puede darse. Qué importa que no sean diez ni cien. De uno en uno también se avanza, también se llega –tarde o temprano– al final del camino.

SILENCIO Y SOLEDAD EN EL HISTÓRICO REFUGIO DE LOS INCAS DE VILCABAMBA. NO HAY MÁS VISITANTES NI GUÍAS, TAMPOCO GUARDIANES. SOLO UN BURRO BLANCO QUE PATEA Y MIRA CON DESCONFIANZA AL INTRUSO, AL RECIÉN LLEGADO QUE RECORRE LA PLAZA PRINCIPAL Y EL USNO, LA ZONA CEREMONIAL EN LA QUE EL WILLAQ UMA INVOCABA AL SOL. LUEGO, SE PIERDE, DESAPARECE.





## AVANCES EN EL ESTUDIO DEL VALSE LIMEÑO

# LA CIENCIA EN LO POPULAR (1)

Investigar sobre los orígenes del valse criollo fue hasta hace unos años una tarea de titanes. Los estudiosos trabajaban, en su mayoría, sin más apoyo que su entusiasmo y dedicación. Sin embargo, hay también aportes importantes como el de José Antonio Lloréns.

No se puede hablar del estudio del valse limeño, sin mencionar a don Aurelio Collantes, "la voz de la tradición", quien sin más apoyo que su terca voluntad y su inmenso cariño por lo nuestro; publica su primer libro *Historia de la Canción Criolla* en 1956, con todos sus defectos y desviaciones abrió las puertas para que revisemos a Manuel A. Segura, Ricardo Palma, Manuel A. Fuentes, Abelardo Gamarra "El Tunante" y otros escritores, que a su vez, nos dejaron pistas para llegar a fuentes que aún no conocíamos. Posteriormente escribiría "Glosas y Recopilaciones", "Documental de la Canción Criolla", y "Pinglo Inmortal".

En el diario *La Prensa* trabajaba un joven periodista chiclayano, Ricardo Miranda Tarrillo, quien invitaba una vez por semana a uno o dos personajes, que él consideraba con conocimiento sobre el tema. Sus agudas preguntas –era abogado litigante–, tenían repreguntas, cuyas respuestas no quedaban como palabra final, las utilizaba para cruzar información. En mi opinión, es el investigador que tuvo más y mejor material sobre nuestra canción costeña. Se publicó un sólo libro –sin su autorización– titulado "Canción Criolla del Perú" en el año 1987.

El mejor trabajo de nuestros mayores, sería *Del Waltz al Valse Criollo* de autoría de César Santa Cruz Gamarra, publicado en 1977, documentado, minucioso y graficado con partituras musicales que lamentablemente nuestras mayorías criollas no pueden leer. César vivió la época de una de las transformaciones de nuestro valse con Felipe Pinglo, Pablo Casas –con el que formó el "Trío Los Catalinos", con la primera voz de José Moreno– aproximadamente por el año 1930. Sus conocimientos musicales y su nivel intelectual le permitieron dejarnos tan valioso legado.

No podemos dejar de mencionar los trabajos de Nicomedes Santa Cruz, Gonzalo Toledo, "Nico" Cisneros, César Bolaños, Chalena Vásquez, todos muy respetables, pero en el presente caso queremos referirnos al reciente libro publicado por el INC sobre nuestro valse, escrito por José Antonio Lloréns y el joven Rodrigo Chocano, sociólogo y antropólogo respectivamente.

Iniciando el libro se lee: "Quisiéramos enfatizar que lo expuesto aquí no pretende ser la única entrada al análisis de



este tema ni mucho menos la única manera de ver las cosas". Honestamente además, confiesan haber recurrido al estudio etnomusicológico de otros géneros, utilizando sus métodos

**EL MEJOR TRABAJO DE NUESTROS MAYORES, SERÍA DEL WALTZ AL VALSE CRIOLLO DE AUTORÍA DE CÉSAR SANTA CRUZ GAMARRA, PUBLICADO EN 1977, DOCUMENTADO, MINUCIOSO Y GRAFICADO CON PARTITURAS MUSICALES QUE LAMENTABLEMENTE NUESTRAS MAYORÍAS CRIOLLAS NO PUEDEN LEER.**

de estudio para analizar el Valse, buscando las coincidencias y diversidades tanto en lo cultural como en lo social.

Desde 1966, cuando empecé a escribir sobre el tema, vengo haciendo el mismo llamado: "un estudio científico de nuestra canción popular" por lo que doy la bienvenida a esta reciente publicación, que debe ser el primer paso al que acuda la neurología, la psicología, la psiquiatría, cuando entiendan la importancia de esta manifestación cultural.

"La música, por tanto, se puede reconocer y estudiar como un proceso sociocultural colectivo, y como tal, está en constante cambio, existiendo en el contexto de un cuerpo social específico o una sociedad. La actividad musical opera al interior y como parte de instituciones sociales más amplias, en diversas interacciones de y con distintos grupos humanos, como dice James Lull (1992:2), porque "cualquiera sea su sonido o significado, la música se origina y reside en los mundos sociales y culturales de la gente". (1)

(1) José Antonio Lloréns/Rodrigo Chocano, "Celajes, florestas y secretos", página 20: 2010.



HECHOS E IMÁGENES DE LA FIESTA DE AMANCAES EN 1950

# Sobre una pampa desaparecida

Escenario de sucesos que se pierden en la memoria colectiva, pocos registros visuales conocemos de la Pampa de Amancaes y su agitada historia. Sin embargo, las imágenes de una de las últimas fiestas allí realizadas, llegan a nosotros desde el technicolor de una película de 16 mm filmada en 1950.

ESCRIBE: DANIEL CONTRERAS

Mucho se ha hablado, escrito y cantado sobre la tradicional fiesta de la Pampa de Amancaes, pero menos se ha visto de ella. Hoy la urbe crece bajo el nombre de Ciudad y Campo a espaldas del Cerro San Cristóbal, sobre esa explanada del Rímac antaño cubierta de flores de amancay.

Quienes allí viven, lo hacen quizás sin saber que ocupan el mismo espacio que administraron los antiguos curacazgos de Lima y donde virreyes como el Duque de la Palata cazaron palomas y venados con halcones y galgos.

Todo ello hace más de 400 años, tiempos en los que la pampa era escenario de apariciones milagrosas, de celebraciones tanto religiosas como paganas, y tornándose árida



tras los días de lucha por la Independencia, de música y espectáculo. En estas tierras, desde principios de la República, cada 24 de junio y hasta el año 1963 se realizó la ya mítica Fiesta de San Juan de Amancaes.

Institucionalizada en 1925 por el presidente Augusto B. Leguía, coincide en fecha con la celebración europea de San Juan Bautista, con el Inti Raymi cusqueño y con el Día del Campesino. Quizás por ello la fiesta rimense se hubo de convertir en una reunión de todas las sangres, de todas las clases y de toda la música pues tanto lo criollo como lo andino confluyeron friccionando sus expresiones más representativas.

A fines de junio de 1950, el estadounidense Watson Kintner, ingeniero de la Radio Corporación of America-RCA, fue testigo de excepción de una de sus últimas versiones. Kintner llegó al aeropuerto de Limatambo en momentos críticos para la sociedad peruana: Manuel A. Odría acababa de renunciar a la Presidencia, colocando a otro militar, Zenón Noriega, en el cargo mientras postulaba a la reelección.

Hacia solo un mes que un terremoto de 7 grados había destrozado el 65 por ciento del Cusco y en la capital de la República el clima se mostraba cambiante, aquellas semanas se registraron las temperaturas más bajas en 21 años, llegando las tardes a los 11 grados centígrados. Con una cámara Kodak de 16 mm provista de carretes technicolor, Kintner acude a la pampa publicitada.



## VIBRA LA TRADICIÓN

La Fiesta de San Juan de Amancaes del año 1950 se inició el 23 de junio con una verbena nocturna en el Paseo de Aguas gracias a la Compañía Orange Crush de Lima. Una noche musical engalanada con el encendido de luces multicolores y el lanzamiento de globos con chispas de bengala.

El evento principal del sábado 24 fue anunciado en decenas de avisos publicados por la Municipalidad del Rímac, mientras en los distintos coliseos las compañías folclóricas que participarían aquella tarde eran elegidas por concurso.

Desde antes del mediodía, cientos de limeños iniciaron su llegada a pie, en carros particulares, camiones o en buses que hacían ruta especial desde la Plazuela de la Inquisición. Un tablادillo de madera fue levantado en la explanada central y un potente juego de parlantes ofrecía el ritmo de bandas militares y la animación del actor cómico Manolo García.

La policía recorría a caballo la zona mientras en sectores especiales decenas de "vivanderas" vendían en carpas y carretillas lo más selecto de la gastronomía criolla. Una exposición interminable de anticuchos, platos de rachi, pancita y choncholí mezclaba sus humos con el aroma de la chicha y el anís de los picarones.

Un viejo cartel dictaba el precio de las galerías a 6 soles, el uso de sillas a 12 y las tribunas a 20. Aquellos que no deseaban pagar colmarían las laderas del San Cristóbal utilizando sus salientes rocas como inseguros asientos. Durante esa jornada más de 15 personas rodaron por las piedras.

Pese a ello, el espectáculo, cuya dirección artística estuvo a cargo de José Castelares, dio inicio a las 2 y 30 de la tarde



## LA FIESTA DE SAN JUAN DE AMANCAES DEL AÑO 1950 SE INICIÓ EL 23 DE JUNIO CON UNA VERBENA NOCTURNA EN EL PASEO DE AGUAS GRACIAS A LA COMPAÑÍA ORANGE CRUSH DE LIMA. UNA NOCHE MUSICAL ENGALANADA CON EL ENCENDIDO DE LUCES MULTICOLORES Y EL LANZAMIENTO DE GLOBOS CON CHISPAS DE BENGALA.

tras el Himno Nacional y con el aplaudido desfile de conjuntos folclóricos con sus mejores trajes, entre ellos, las compañías Pachamama de Ayacucho, Pariakaka, Xatun-Xauxa, Raymi Ticka, Progreso Viques de Junín, Huanca de Huancayo, Luce-ro de Huascarán o la de los Hermanitos Zevallos y el conjunto Auqui Pincush de Huamalíes, entre otras.

Las cantantes India Colla, Jesús Vásquez y María Jesús Jiménez (llamada la Calandria Criolla) ofrecieron su repertorio antes que el espectáculo culminara con la presentación de bailes de marinera, tondero, resbalosa y el ingreso de chalanos y Amazonas en caballos peruanos de paso.

Kintner cubrió las incidencias hasta pasadas las seis de la tarde. Luego, el camarógrafo norteamericano recorrió otras zonas del Perú por casi veinte días antes de partir. Tras su muerte, el Museo de la Universidad de Pensilvania protege su legado de más de 400 rollos filmados en distintos países, los cuales digitaliza y en un proyecto totalmente revolucionario lo aloja en Internet.

Nueva vida para la Pampa de Amancaes, el ciberespacio es el nuevo lugar donde podrá ser recordada en todo su color y movimiento. Cabe añadir, sin embargo, que en las imágenes de Kintner puede verse también una grúa de construcción que se yergue amenazante sobre el escenario: es el oscuro anuncio de la próxima llegada del cemento y el fin de la fiesta.

## TINTAFRESCA

### Relatos de lo cotidiano

ESCRIBE RUBÉN YARANGA M.

La primera incursión por los campos de la literatura de Yeniva Fernández se llama *Trampas para incautos* y se hace realidad en dos partes: "Las trampas al mediodía", que constan de seis relatos breves; y "Las trampas de las neblinas", que suman cinco cuentos.

Estos once escritos tienen el aliento de la poesía. Captan la atención por la técnica narrativa que maneja la autora y que le permite hilar historias que expresan los temores y las preocupaciones a los que se enfrentan sus protagonistas en la vida diaria. No hay que olvidar la luz al final del túnel: la esperanza. El amor en sus diferentes facetas, la marginalidad y lo ilícito, la libertad, la lucha por ser, los sueños, se ven reflejados en este delgado volumen que publica Revuelta Editores.

Algo del cotidiano realismo de Raymond Carver late y que se combina con lo misterioso y lo onírico, impactante mezcla literaria que estalla en los ojos de quien los lee y lo aturde un instante, sin que pierda el interés. Los últimos serán los primeros y este dicho se hace carne de verdad con los frescos relatos "Esa oscuridad que regresa" y "El acompañante".

El amor pone trampas y los personajes caen sin remedio o se defienden con el arma de la autoestima para no ser víctimas de los devaneos de este sentimiento. La vida no es solo amor, también una pesadilla, una alucinación, y que es mejor seguir soñando. Lo misterioso, lo que desquicia o subleva la mente del hombre se hace manifiesto en "Casa adentro". Y hay más que leer.

*Trampas para incautos* es un buen primer ejercicio literario de Yeniva Fernández y habrá que esperar el siguiente trabajo porque oficio y garra hay en su pluma. No merece la ingratitud de nuestro ojo lector.



#### FICHA TÉCNICA

Obra: Trampas para incautos  
 Autora: Yeniva Fernández  
 Editorial: Revuelta Editores  
 Diciembre 2009

HÉCTOR AGUILAR VALENCIA

# Bordador de dragones

En el barrio de Laykakota, al sur de la ciudad de Puno, se crean los trajes de luces que se exhiben en las principales festividades del año. Allí, Héctor Aguilar Valencia, conocido como "El Rey Escorpión", destaca por la originalidad de sus diseños y la fineza de sus acabados.

ESCRIBE/FOTOS: JESÚS RAYMUNDO TAIPE

En su taller reducido y con escasa iluminación, el olor intenso del pegamento no lo amilana. Trabaja tan ensimismado que se olvida de la incomodidad. Utilizando un hilo dorado pinta los detalles de un dragón, puntada tras puntada. A diferencia de la mayoría de los bordadores puneños, que prefiere la figura llana, Héctor Aguilar Valencia, de 39 años, opta por los relieves que dan la sensación de que los animales fabulosos estuvieran vivos.

Mientras borda, la cabeza de un dragón se asoma amenazante, con los ojos desorbitados y las garras abiertas. Sobre la tela negra, el color que predomina en el taller y en su vestimenta, ha escrito su seudónimo: "El Rey Escorpión". Sus dos hermanos, quienes también se dedican al arte, fueron los primeros en inspirarse en el arácnido. A uno de ellos le dicen "Escorpión Dorado" y al otro, simplemente "Escorpión".

Al inicio, ellos se mostraron en desacuerdo de que se autodenominara el rey de los hermanos escorpiones. Sin embargo, el mayor lo aceptó hidalgamente: "Si quiere ponerse ese nombre es porque tiene talento y es creativo". Con el tiempo, no solo su familia reconoció su creatividad, sino también la sociedad puneña. "La gente dice si uno es excelente, o no. Yo he logrado ganarme este nombre, porque amo este trabajo, amo este taller y amo lo que hago".

## SANGRE DE BORDADORES

Nunca olvida su primer contrato. Aunque mostraba las prendas de su mamá, que son de excelente calidad, no le creían que él tuviera la capacidad de confeccionar la cantidad que le solici-





**EL REY ESCORPIÓN ES UNA SUERTE DE ARTISTA DE LA GLOBALIZACIÓN. LE FASCINA EL ROCK PESADO —ES SEGUIDOR DE IRON MAIDEN Y METALLICA— Y LE ENCANTAN LAS EXPRESIONES VERNACULARES DEL ALTIPLANO COMO LA DIABLADA, LA MORENADA Y LOS SIKURIS. ADEMÁS DE LA MÚSICA, LE INSPIRAN LAS PELÍCULAS Y LA PINTURA.**

taban. Su suerte cambió cuando le encargaron un trabajo y lo entregó a tiempo. Entonces sus primeros clientes se mostraron satisfechos. A medida que cumplía con otros, su reconocimiento se acrecentaba.

El encargo que lo consolidó fue el que logró junto a su hermano mayor, Jimmy. La agrupación del barrio de Bellavista, una de las más prestigiosas de Puno, les encomendó confeccionar 60 trajes en solo tres meses. "A los dueños les gustó los dragoncitos que dibujé. Aquella vez, Bellavista triunfó en el concurso de traje de luces y Jimmy, quien hizo el contrato, se ganó el prestigio. Le empezaron a llamar "Escorpión".

Cinco de sus ocho hermanos se dedican al bordado. Su madre Onorata Valencia, natural de Bolivia, se encarga de alentarlos para que logren buenos acabados y entreguen los pedidos a tiempo, aspectos que los artesanos suelen olvidar. Su padre, Eugenio Aguilar, un puneño a quien no han vuelto a ver desde 1982, sigue siendo su inspiración. De niño han visto cómo era capaz de bordar todo lo que su imaginación le dictaba.

La forma cómo les transmitió su amor por el bordado fue singular. Cuando los hermanos Valencia desaprobaban los cursos en el colegio, eran castigados con trabajos en el taller de su padre. Igual ocurría cada vez que cometían alguna travesura en casa o desobedecían a los mayores. Los niños renegaban por esta decisión y solían aburrirse con las prácticas. Ahora comprenden que aquella sanción fue la mejor lección de sus vidas.

"El Rey Escorpión", a quien el arte le brota de las entrañas, comprende que de alguna forma eran los brazos derechos de su padre, quien compartía los trabajos que le encargaban. "Cuando no terminábamos a tiempo, los guardaba para futuros contratos. Siempre nos enseñaba e inculcaba la combinación de colores, que lo hemos aprendido poco a poco. Ahora somos capaces de hacer nuestros propios diseños".

Las piezas que bordaban a mano, técnica conocida como plumillado, eran unidas a las capas de los caporales, personajes que forman parte de comparsas que se representan en la Festividad de la Virgen de la Candelaria y los carnavales de Juliaca. Los pequeños se emocionaban cuando veían en las calles sus pequeñas obras que ya llevaban sus iniciales. Así el arte dejó de ser un castigo para convertirse en un premio.

#### CAMINANTE DEL ARTE

Sus sueños se truncaron en la adolescencia, cuando su padre desapareció por razones que aún desconocen. "Nos sentíamos solos y no sabíamos si podíamos trabajar sin él. No teníamos una razón para estar en casa porque sentíamos que algo nos faltaba", recuerda. Se fue a vivir junto a un tío bordador, en Ilave. Allí aprendió nuevos secretos del arte, pero las necesidades económicas le obligaron a trabajar en un taller, sin pensar que un día tendría el suyo.

En su adolescencia aún desconocía que era dueño de un talento que hoy todos saludan. Recién lo descubrió cuando ingresó a la Escuela de Formación Artística, donde aprendió la técnica del dibujo y la pintura. Sin embargo, los profesores no le permitieron romper los cánones artísticos porque defendían lo tradicional. "Quería plasmar dragones, porque me gustaban como hasta hoy, pero los mayores no lo aceptaban".

En 1990 regresó a casa porque su madre volvió a reunir a sus hijos. Hoy, "El Rey Escorpión" es una suerte de artista de la globalización. Le fascina el *rock* pesado —es seguidor de Iron Maiden y Metallica— y le encantan las expresiones vernaculares del Altiplano como la diablada, la morenada y los sikuris. Además de la música, le inspiran las películas y la pintura.

Con el tiempo, sus esfuerzos han florecido y bendecido su vida. Se enorgullece cada vez que los danzarines puneños elogian sus diseños originales y finos acabados, y cuando sus trajes surcan fronteras, imitando la grandeza de sus sueños.



ESCRIBE: FIDEL GUTIÉRREZ M.

## Del pop al jazz

Una cantante talentosa, una banda de músicos de primera línea respaldándola y un repertorio de clásicos imperecederos, dotados de notables arreglos. Con tales argumentos es difícil fallar, pero finalmente eso es lo que ocurre en este disco; una de esas producciones en las que se trata de conciliar lo abiertamente comercial con una sofisticación que nunca deja de ser superficial y que, por eso mismo, no termina de convencer al oyente.

*Lady Jazz* contrasta con casi todo lo anteriormente grabado por Pierina Less. Su sonido clásico difiere del *pop rock* con tintes "alternativos" y electrónicos que caracterizaron a Madre Matilda (grupo de los años 90 en el que ella y el músico Carlos Salas eran protagonistas) y a *Órbita*, su primer trabajo solista, publicado en 2007. Tanto en este como en los dos discos de su anterior agrupación, la joven cantante mostraba mayor naturalidad y gracia que en este nuevo y ambicioso trabajo.

Esta vez, Less pretende mostrarse como una sofisticada vocalista inmersa en el *jazz* de salón tan en boga en los años previos a la Segunda Guerra Mundial. La elección de temas seleccionados (todas composiciones ajenas, excepto la convincente "I have no idea") parece haber sido definida a base de cuán populares son éstos, antes que en su afinidad con las dotes vocales de quien los interpreta.

Así, la cantante se mueve con más soltura en una pieza de la que emana *blues*, como "Love me like a man" (de la *country-roquera* estadounidense Bonnie Raitt) que en el clásico "Blue Moon", que no solo da inicio al disco, sino que también establece el concepto predominante que en este se pretende mostrar. Cuando se atreve con "Cheek to cheek" o "New York, New York", ella hace lo posible por estar a la altura de canciones tan grandes e inmortales. Los resultados son ciertamente decentes, pero nunca hacen olvidar que estamos frente a alguien que está incursionando en terrenos musicales ajenos.



**FICHA TÉCNICA:**  
ARTISTA:  
Pierina Less  
CD: *Lady Jazz*  
PAÍS: Perú  
SELLO:  
11 y 6 Discos

TERESA DE JESÚS RALLI MEJÍA

# "Soy cambiante como el clima"

Su creatividad se renueva, como la del grupo al que pertenece: Yuyachkani. Teresa Ralli afirma que ahora disfruta de las cosas sencillas que le producen alegría y descubre en esta entrevista su pasión por el poder de seducción de la voz.

ENTREVISTA: SUSANA MENDOZA SHEEN  
FOTO: CAROLINA URRRA

¿Es una mujer triste o alegre?

–Soy alegre para esconder mi tristeza. No puedo decir si soy así o asa, porque soy cambiante como el clima. ¡Se están derritiendo mis nevados..!

¿Entonces, huyamos hacia la izquierda o hacia la derecha?

–No, la verdad es que soy una mujer alegre con períodos de grandes nubosidades.

¿Constatarlo le ha enseñado algo?

–Estoy aprendiendo a disfrutar de las cosas sencillas que me producen alegría, no esperar la ¡Gran Alegría! O sentirme obligada a estar bien para los demás.

¿Le ha pasado?

–Bueno, hay una tendencia ¿no?, en donde todo debe ser positivo y uno tiene que estar contento siempre. Eso es relativo, también existe la tendencia de dejarse llevar por la melancolía, y decir estoy mal, estoy mal.

¿Cómo se siente en estos momentos?

–Soy una mujer de base cinco... ¿qué tal?... ¡Ahora las de base cinco somos regias! Estoy feliz, tengo nuevas creaciones por delante. Estoy en un proceso de reflexión y conceptualización de mi propio trabajo junto a mis compañeros del grupo.

¿Qué ha dejado para mañana, que ya no quiera dejar jamás y no tenga que ver con el teatro?

–¡Uy qué linda pregunta! Yo le diría volverme a enamorar. Pero eso no lo puedo decidir, eso viene solo, es una pena...

La ilusión del enamoramiento es linda...

–Es deliciosa, lo que viene después no importa.

¿Y por qué lo dejó para después?

–Siempre he dejado para después ese espacio para socializar, pero no ha sido un sacrificio, mis prioridades fueron mi hijo, que ya tiene 24 años, y él es su propia prioridad ahora: luego el teatro, el grupo; y tercero, mi vida personal, pero

centrada en lo que es leer para hacer proyectos, y buscar trabajo para vivir.

¿Qué está leyendo en este momento?

–Soy profesora en la universidad, y me preparo para mi alumno y mi alumna. Para mí enseñar es un acto de entrega, y ahora estoy leyendo a un autor japonés, que se dedicó a investigar las vibraciones de la voz en el agua porque enseñó expresión oral y corporal.

¿La voz tiene poder?

–El poder de la voz es infinito; y cuando escucho un timbre de voz, siento que empieza a funcionar un mecanismo dentro de mí.

¿Su poder es creativo o de transformación?

–La voz toca. La voz es ondas vibratorias que, primero, se producen dentro de tu cuerpo, por eso es tan sanador cantar.

¿Alguna vez le llamó la atención la voz de un hombre que la hizo voltear?

–Sí, muchas veces, muchas veces.

¿Y le atrajo ese hombre?

–Sí, sí, me ha pasado...

¿Y qué pasó?

–¿Quiere que le cuente todo? Jajaja. Bueno, debo confesar que tuve un romance a partir de una voz, pero el sujeto del romance ya no está aquí, está lejos, en otro país...

Pero le puede enviar su voz grabada...

–No soy tan fetichista, jajaja.

¿Por qué cree que *Los músicos ambulantes* siguen vigentes, después de 25 años?

–Por la utopía, ternura y amor que comunica.

¿Y el perro por qué se roba el *show*, todos tenemos algo de perro?

–Será porque anda moviendo la cola.

¿Y usted mueve la cola todavía?

–¡Sí, definitivamente!

**TEATRO.** Laboratorio Abierto se titula el encuentro pedagógico en donde Yuyachkani compartirá las herramientas de sus procesos creadores. Empieza el 15 de marzo.

